

## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

### Mobilita študenta – stáž akademický rok 2013/2014

v rámci Programu celoživotného vzdelávania  
ERASMUS

Číslo zmluvy – 13201-1060/BANSKA02  
ERA 2013/SMP\_07

### MINIMÁLNE POŽIADAVKY

Akadémia umení v Banskej Bystrici  
J. Kollára 22  
974 01 Banská Bystrica

ďalej len "**inštitúcia**", ktorú zastupuje **PaedDr. Peter Vítko, prorektor AU**  
na jednej strane, a

Meno a priezvisko študenta: Mária Dzianová  
Adresa:  
Dátum narodenia:  
e-mail:  
tel.:

ďalej len "**príjemca**" na strane druhej.

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- **Príloha 1 - Všeobecné ustanovenia**
- **Príloha 2 - Kritériá mobility študenta** (súčasť Administratívnej a finančnej príručky pre vysoké školy 2012)
- **Príloha 3 - Pracovný plán stáže (Training Agreement) a Závazok k zabezpečeniu kvality stáže (Quality Commitment)**
- **Príloha 4 - Správa študenta**
- **Príloha 5 - Erasmus charta študenta,**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

## OSOBITNÉ USTANOVANIA

### Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne príjemcovi finančný príspevok Európskej únie na realizáciu stáže v rámci podprogramu Erasmus, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Prijemca súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe 2 a Prílohe 3, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Prijemca súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

### Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Stáž môže začať najskôr dňa 1. 6. 2013 a skončiť najneskôr dňa 31. 10. 2014 vrátane.

### Článok 3 – POISTENIE

Prijemca je oboznámený s povinnosťou poistenia, ako je to uvedené v Prílohe 2 tejto zmluvy a v dokumente Závazok k zabezpečeniu kvality stáže. Prijemca má uzavreté poistenie liečebných nákladov, úrazové poistenie a poistenie zodpovednosti za škodu. *(povinné)*  
*(Spôsob poistenia závisí vo veľkej miere od právnych a administratívnych opatrení vysielajúcej a prijímajúcej krajiny).*

#### 3.1 Poistenie liečebných nákladov

Zodpovedný za poistenie: študent

Názov poisťovne (nepovinné):

Číslo preukazu/poistnej zmluvy (nepovinné):

#### 3.2 Poistenie zodpovednosti za škodu (pokrývajúce škody spôsobené študentom v podniku)

Zodpovedný za poistenie: študent

Názov poisťovne (nepovinné):

Číslo poistnej zmluvy (nepovinné):

#### 3.3 Úrazové poistenie (pokrývajúce aspoň pracovné úrazy)

Zodpovedný za poistenie: študent

Názov poisťovne (nepovinné):

Číslo poistnej zmluvy (nepovinné):

### Článok 4 – DĹŽKA TRVANIA STÁŽE V ZAHRANIČÍ

Od: 1.októbra 2013	Do: 28.februára 2014
Spolu: 5 mesiacov	

### Článok 5 – PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA

Názov prijímajúceho podniku: **BÚRO 128 – volné združenie fyzických osob /Ján Dvořák, IČ: 71585966/**

Adresa: **Pod cihelnou 646/4, 161 00 Praha 6-Liboch**

### Článok 6 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 6.1 Finančný príspevok na realizáciu stáže sa vypočítava ako násobok skutočnej dĺžky stáže v mesiacoch (prípadne časti mesiaca) a sadzby **431 EUR** na mesiac. Mesačná sadzba je vypočítaná podľa pravidiel „inštitúcie“ z maximálnej sadzby finančného príspevku EÚ pre danú krajinu. Prijemca musí preukázať reálny dátum začiatku a konca stáže.
- 6.2 K finančnému príspevku podľa článku 6.1 sa pripočítava suma **40 EUR**, ktorá je určená na kompenzáciu zvýšených nákladov na cestovné a ubytovanie.
- 6.3 Konečná výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu stáže je **2195 EUR**.

### Článok 7 – PODMIENKY PLATBY

- 7.1 Do 30 dní od dátumu, kedy zmluva nadobudla platnosť, príjemcovi bude poskytnutý preddavok vo výške **1756 EUR**, ktorý predstavuje **80% celkovej maximálnej výšky príspevku**.

7.2 Predloženie správy študenta a ostatných požadovaných dokumentov v zmysle čl.8 bude považované za žiadosť príjemcu o zúčtovanie preddavku a doplatok vo výške **439 EUR, ktorý predstavuje zostávajúcich 20%**. Inštitúcia môže požadovať od príjemcu vrátenie preddavku v celej výške, alebo jeho časti, alebo nevyplatenie doplatku 20%, ak príjemca nedodrží dĺžku pobytu v zmysle čl.4, alebo v lehote stanovenej v čl.8 nepredloží požadované dokumenty o pobyte a potvrdenie o vyplnení a podaní elektronickej správy študenta.

#### **Článok 8 – PREDKLADANIE SPRÁV A DOKUMENTOV**

Príjemca sa zaväzuje dodať inštitúcii nasledujúce dokumenty:

- certifikát, alebo iný doklad z prijímajúcej inštitúcie, ktorým sa potvrdí, že pracovná stáž sa uskutočnila v období, ako je to uvedené v Pracovnom pláne stáže;
- certifikát potvrdzujúci účasť študenta na EILC – Erasmus intenzívne jazykové kurzy (v prípade, že študent absolvoval EILC);
- výpis výsledkov práce študenta;
- správu študenta. Správu študent vyplní elektronicky on-line na webovej stránke národnej agentúry: <http://web.saaic.sk/erasmus/>

Príjemca je povinný predložiť požadované dokumenty najneskôr do 30 dní po ukončení stáže .

#### **Článok 9 – BANKOVÝ ÚČET**

Finančný príspevok má byť poukázaný na nasledovný bankový účet príjemcu:

Názov banky:

Adresa pobočky:

Majiteľ účtu: Mária Dzianová

Číslo účtu (vrátane kódu banky):

#### **Článok 10 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU**

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskych spoločenstiev a všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Príjemca sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za príjemcu  
Mária Dzianová

Za inštitúciu  
PaedDr. Peter Vítko  
Inštitucionálny koordinátor  
Programu ERASMUS

v Banskej Bystrici, dátum.....

v Banskej Bystrici, dátum.....

## **VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou stáže (a EILC). Následne sa národná agentúra a Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych následkov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr ako je v zmluve uvedené alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má príjemca právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke stáže (a EILC). Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie stáže v súlade so zmluvou.